

**A**

**(Printed Pages 7)**

**Roll No. \_\_\_\_\_**

**A-306**

**B.A. (Part-III) Examination, 2015**

**FRENCH**

**Paper : I**

**(Grammar, Translation & Composition)**

*Time Allowed : Three Hours ] [ Maximum Marks : 50*

**Note :** Answer **five** questions in all. Question **No. 1** is **compulsory**. Attempt **one** question from each unit.

1. Répondez aux questions suivantes selon les indications données. 2×10

Traduisez en anglais ou en hindi :

- (i) Dans Gargantua , Rabelais (1494-1553) après avoir critiqué l'éducation et la société de son époque , imagine un couvent idéal: l'abbaye de Thélème. Il n'y aurait qu'une seule règle : << fais ce que voudras >>
- (ii) Au 18<sup>e</sup> siècle , un animal mystérieux terrorisa les habitants du sud du massif central et fit de nombreuses victimes . on l'appelle <<la bête du Gévaudan>>.

**P.T.O.**

(2)

- (iii) Le Petit Prince est un récit d' Antoine de Saint Exupéry qui s'adresse non seulement aux enfants mais aussi aux adultes qui sont restés vulnérable , attentifs et un peu solitaires.
- (iv) Transformez la phrase au passé composé et au futur simple : Nous prenons du poisson.
- (v) Transformez la phrase au futur proche et à l'imparfait: Je téléphone à mon ami.
- (vi) Faites les phrases avec *de laquelle* et *auquel*
- (vii) Faites les adverbes :  
Lent, heureux ,patient, rapide
- (viii) Traduisez en français :  
Where are you going ? I am going to buy fruits. My mother is sick. My friend came here. He will go at 7 o'clock. He is very nice person.
- (ix) Répondez à la question au négatif en utilisant ne..  
..pas encore  
ne....personne:  
Tu as déjà fini tes devoirs ?

(7)

**Elle** : Ah , je vois . Il (porter) une veste rouge et il (avoir) les cheveux longs. Il

(raconteur) des histoires drôles et avec lui, nous (rire) toute la soirée.

**Chantal** : C'est ça . Eh bien, tu sais , il (changer) d'allure. Cet après-midi, il (avoir) les cheveux courts et il (porter) un costume sombre.

**Elle** : Il t' (reconnaitre) ? Vous ( bavarder)?

**Chantal**: Non , Il (marcher) sur le boulevard Victor-Hugo. Moi, Je (passer) en voiture. il ne m'a pas vu.

#### Unit-IV

- 8 . Écrivez une lettre à votre ami(e) en décrivant comment vous fêtez la Diwali en Inde . 7
9. Décrivez le monument historique de votre ville . 7

(4)

Tout d'abord il lui offre une cigarette. Sa main tremble..  
.Elle lui dit qu'elle ne fume pas , non merci. Elle ne dit rien  
d'autre ,elle ne lui dit pas laissez-moi tranquille.Alors il a  
moins peur .Alors il lui dit qu'il croit rêver .Elle ne répond  
pas .Ce n'est pas la peine qu'elle réponde, que répondrait  
-elle. Elle attend. Alors il le lui demande : mais d'ou venez-  
vous? Elle dit qu'elle est la fille de l'institutrice de école  
de filles de Sadec.

### Unit - II

4. Traduisez en français : 8
- Tendulkar was born on 24 April 1973. His father, Ramesh Tendulkar, was a well-known Marathi novelist and his mother, Rajni, worked in the industry. Tendulkar has three elder brothers and sisters. He spent his formative years in the *Sahitya Sahawas Cooperative Housing Society*. He showed an interest in tennis. Ajit introduced him to cricket in 1984. He introduced Sachin to Ramakant Achrekar, a famous cricket coach and a club cricketer of repute, at Shivaji Park, Dadar. In the first meeting, the young Sachin did not play his best. Ajit told Achrekar that he was feeling self-conscious due to the coach observing him, and

(5)

was not displaying his natural game. Ajit requested the coach to give him another chance at playing, but watch while hiding behind a tree. This time, Sachin, apparently unobserved, played much better and was accepted at Achrekar's academy .Ajit is ten years elder and is credited by Sachin for playing a important role in his life.

5. Traduisez en français : 8
- Lucie, a student from the United States, has just arrived in Paris. The airport Charles de Gaulle recieves a million visitors to Paris every year. It's always been a dream of Lucie's: to live in the City of Light, the city of fine arts, of the Latin Quarter and of wine. She plans to study in France for one year, to get her degree in Computer Science at the University of Versailles St. Quentin-en-Yvelines. It's the university that offered her a scholarship to study. Plus, her friend Josephine studies there and Lucie can live with her in a small apartment. She takes the RER which brings her straight to the St. Lazare station at the city center, she looks for the platform that will take her to the train for Versailles. She boards the train, Lucie is a little disap-

(6)

pointed because she has to stay in Versailles when she'd like to live in Paris.

**Unit-III**

- 6. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme qui convient: 7

Tout les dimanche de printemps , nous allons faire un pique-nique en famille dans la forêt de Fontainebleau. Le matin , tout le monde (se lever) tôt. Les enfants (se laver et s'habiller) en vitesse. Puis, ils (se préparer) les sandwichs. Mon mari (se laver) la voiture. Moi, je (s'occuper) de notre petite fille de 3 ans. A 9 heures , on (se dépêcher) de sortir de Paris avant l'heure des embouteillages.

- 7. Mettez les verbes entre parenthèse au passé composé ou à l'imparfait. 7

**Chantal** : Tien j' (rencontrer) Jean Pierre cet après-midi.

**Elle** : Jean Pierre ? Qui est-ce ?

**Chantal** : Tu ne te rappelles pas ? Il (être) à côté de toi au diner des

Michaud .... Vous (parler) de l'Italie .Il (travailler) pour la television, je crois

(3)

Vous avez vu quelqu'un ?

- (x) Faites la recette de l'omlette aux champignons.

**Unit - I**

- 2. Traduisez en anglais ou en hindi. 8

Il y a en France 2600000 fonctionnaires, contre 1500000 en 1969.6 millions d'actif de l'Etat.

C'est Bonaparte qui, le 17 février 1800, inventa l'Administration, installant dans chaque region un préfet chargé de veiller à une meilleur égalité des citoyens devant l'Etat. Depuis , le secteur public a connu une croissance impressionnante :il représente aujourd'hui plus de 30% de la population active (en incluant les collectivités territoriales ), contre 12% en 1970, 6% en 1936 , un peu plus de 5% en 1870, Le coût de s fonctionnaires pour b la collectivité est de 520 milliards de francs , 40 % du budget de l' Etat.

- 3. Traduisez en anglais ou en hindi. 8

L'homme elegant est descendu de la limousine ,il fume une cigarette anglaise. Il regarde la jeune fille au feutre d'homme et aux chaussures d'or. Il vient vers elle lentement .C'est visible , il est intimidé . Il ne sourit pas tout d'abord.